

Danzas euskarianas que se interpretaban en Auritz (Burguete)

ESKEINTZA

LECUONA Manuel idazle
jaunari bihotzez, bere
goratzarraren kariatán.

Las danzas que publicamos en este trabajo, junto a todas sus melodías, las tomamos de un Manuscrito familiar, copiado fielmente del ttuntunero José Angel DORREMOTZ, natural de Almádoz (Baztán), que hasta principios del siglo amenizó durante muchos años las fiestas de San Juan de dicho Burguete, cuna de familiares y de nuestros progenitores; razón por la que se han conservado en la memoria de todos ellos; junto al Manuscrito pergeñado por el finado pariente Agustín Irigaray, hermano de nuestra difunta madre.

El chunchunero citado, siguiendo la tradición de su padre *Mañuel*, y quizá heredada ésta de su antecesor, solía venir a pie, *mendiz-mendi*, desde su pueblo baztanés hasta Burguete, durante muchos años. La víspera de San Juan salía a esperarle el Prior de los *mutiles* de la villa, con una caballería hasta Alduides, llegándose a veces hasta Elizondo, por Atalozi.

Al caer la tarde de ese día 23 de junio, hora de llegada del chunchunero *Joshe Angel*, salían los chicos del pueblo a esperarle a la fuente de IPETEA, llenos de emoción al verle aparecer en un recodo del camino, sobre todo al desenfundar su chistu y comenzar a tocar una alegre albada llamada KARRIKA SOÑU, (que podía ser la núm. 1) ¹.

Estas inéditas melodías, que copiamos del Manuscrito familiar, no se han publicado completas, que nosotros sepamos, ni tampoco la descripción del *modus faciendi* de cada una de las danzas, que son en número de veinte (la diez está repetida). Daremos el detalle de cada uno de los números bailables de cada día de las fiestas, tal como lo ha recogido nuestro Manuscrito.

1 Cf. las páginas musicales del final.

ANGEL IRIGARAY

Creemos que muchas de esas melodías son exclusivas de Burguete (y Roncesvalles); algunas son similares a otras de Valcarlos y Lanz, conocidas del Cancionero Vasco. Las damos tal como vienen anotadas en el papel pautado, sin modificación ninguna. Estas danzas se ejecutaban bajo la dirección de Dorremotz.

Queremos añadir que el compendio *Euskel eres-sorta* trae seis melodías, que su autor, P. Donostia, las recogió en *Orreaga* (Roncesvalles), no sabemos de qué juglar o persona, y son similares a seis de las que publicamos, localizadas éstas en la forma y lugar descritos. Estas de Burguete están copiadas en tono mayor, que les da más alegría, mientras que en el *Euskel Sorta* están en tono menor. Estas últimas son la núm. 1, *Karrika soñu*, que en el *Euskel eres sorta* viene titulada *Biribilketa*; el núm. 2, de los mismos nombres respectivos; el núm. 12, que se titulan las dos *Ezkila-fraile*; el número 13, *Pañolo dantza* o *Inguru-dantza*, que el P. Donostia la titula *Surtzapi dantza*; el núm. 18, se titula en ambos *Txakur dantza* y el núm. 19, llamada *Karrika dantza*.

Este autor trae en su pequeña, pero sabrosa Compilación (agotada), un baile de *Auritz-berri* (act. *Auzperri* —Espinal—), cuya melodía se separa radicalmente de las reseñadas aquí, a pesar de la proximidad de ambos pueblos. También añadiremos que el P. Donostia publicó en *Gure-Herria* un *Korrea-dantza*, recogido en *Luzaide-Auritz*, de similar, aunque no igual, melodía que la de nuestro núm. 11 (*Karrika-soñu*).

EJECUCION DE LOS BAILES RESEÑADOS

Después de cenar la víspera de San Juan se bailaba un *Mutildantza* (de Baztán), al son del chistu, delante de tres casas de autoridades, y a la luz de las tradicionales hogueras, sobre las que saltaban los chicos y chicas. Al recorrer la calle se tocaba siempre el *Karrika-soñu* —núm. 2—.

Terminado este baile, se honraba al Alcalde con una visita, que era correspondida con un vaso de vino, al tiempo que se obsequiaba a la eventual hija, con un baile inaugural, que no viene señalado en el pautado; para luego dirigirse a la puerta de la Iglesia, en cuya enramada se colocaba el tradicional roscó de fiestas. Esta enramada, con la que se había adornado la puerta, recuerda la fiesta de los mayos. Ante aquélla se tocaba el anotado *Karrica-soñu* —núm. 3— (Cf. las páginas musicales).

Al amanecer del día de San Juan, la ronda de mozos con el *chun-chun*, hacían la visita de alborada al Alcalde y concejales, al son de una preciosa albada, llamada *Eztai-soñu*.

DANZAS EUSKARIANAS QUE SE INTERPRETABAN EN AURITZ ...

A las 10 de la mañana acudían los *mutiles* con el chistu a la misa mayor parroquial, colocándose en los bancos situados al frente de los del Ayuntamiento. Al alzar (Sagra) desgranaba Joshe-Angel un precioso remedo (inventado por él sin duda) de la Marcha Real, marcado con el núm. 5, que se puede ver más adelante. A continuación de la Misa se repartía entre los mozos el roscó de la enramada, descrita anteriormente.

Al Magnificat de las concurridas vísperas de la tarde, el celebrante baja del Coro a incensar el altar, siendo precedido por el chunchunero que ya conocemos, tocando de nuevo la dicha Marcha Real, pasada por el cacúmen de un viejo chistulari baztanés, de un efecto encantador; seguidamente vuelve al Coro la misma comitiva que antes descendió. Los toques anotados con los núms. 6, 7, 8, 9 y 10 servían indistintamente para ser tocados por la mañana del segundo día de fiestas, recogiendo de paso, casa por casa, los clásicos «*piperropilak*» de San Juan. La albada núm. 10, que es el *Eztai-soñu*, falta en el papel pautado.

Antes de la comida del tercer día en la posada, se solía pasear por el pueblo el carnero destinado al festín, adornado con un pelele o muñeco sobre los lomos y conducido por el pastor, más dos cabritillos llevados por los *zerbitzariak*, al son del *Karrica-soñu* (núm. 11), que es una variante de una conocida y clásica *karrika-dantza*.

Para hacer tiempo a que se reunieran en la plaza las *neskachas*, los del ágape de la posada solían ejecutar antes del baile una bufonada que causaba regocijo general; formando cuerda los comensales, el más chusco y ocurrente, provisto de una correa, obligaba a todos a hacer los mismos gestos chirenes que se le ocurrían, así como besar a una vieja, ante los aspavientos de ésta y la hilaridad de todos; esta mojiganga se acompañaba con el toque llamado *Ezkila-fraile* (—núm. 12—).

Aún contiene la parte musical de nuestro Manuscrito un *Inguru-dantza* o *Pañolo-dantza* (núm. 13), dos *Andre-dantzak* (núms. 14 y 15), dos aires de jota o *ariñ-ariñ* muy conocidos (núms. 16 y 17), un largo y muy original *Txakur-dantza* (núm. 18) en parte, junto a trozos de bailables más conocidos y vulgares.

Después del baile de la plaza de la última tarde, tenía lugar un —*karrika-dantza*— o —*pañolo-dantza*— por las calles, amenizados los intervalos con algunos tragos en casas determinadas.

El último día se procedía a la elección de los *mutiles* que deberían organizar las fiestas del próximo año. Asistidos por una persona idónea que solía ser el Maestro, se reunían los mozos, para liquidar las cuentas por la noche en la posada; para lo cual tampoco faltaba chispa y humor. Sentados

ANGEL IRIGARAY

los *mutilak* alrededor de una larga mesa y subido a ella el prior, con una servilleta blanca en su mano izquierda y un vaso de vino en su derecha, la recorrería rítmicamente a los acordes de la Marcha de Piores y *zerbitzaris* (Cf. número 20), buscando entre los concurrentes al posible elegido; no sin remedar engañosas elecciones, a uno u otro de los *mutiles* sentados, hasta por fin dejar la servilleta y el vaso conjuntamente delante del agraciado, que era señal de la elección del nuevo Prior; cuando se dejaba solamente el vaso, se lo bebía el indicado, ante la hilaridad general.

El nuevo elegido subía a su vez a la mesa con las prendas citadas, y con el Prior saliente, bailando al son del tamboril la marcha núm. 20 citada. Esta elección se repetía igualmente para el sub-prior y para los dos *zerbitzariak*. Estos llevarían el carnero citado antes y servirían el ágape de la posada.

Aquí terminan las referencias de nuestro Manuscrito. Todos esos bailes y diversiones han dejado perderse los *auriztarres*; como se habrán esfumado igualmente en el olvido, otros aires bailables (sin dejar apenas más que el vacío), que amenizaron durante muchos lustros las *mezetas* de docenas de pueblos navarros. ¿se podrá recomponer alguno de ellos mediante viejos papeles fortuitos, a imitación de Jaurrieta y Ustároz?

Esperemos por lo menos, que los y las jóvenes de AURITZ persistan en su noble propósito de reavivar las danzas de su pueblo, gracias a los datos que tienen a la mano.

Angel IRIGARAY

DANZAS EUSKARIANAS QUE SE INTERPRETABAN EN AURITZ ...

Bailables del ttuntunero J. A. Dorremotz

Karrica-soñu (albada)

1

Karrica-soñu

2

Karrica-soñu

3

4 Aquí falta el Eztai-soñu

ANGEL IRIGARAY

Marcha Real

The image shows a musical score for 'Marcha Real' by Angel Irigaray, covering measures 5 through 9. The score is written in 2/4 time and consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Measure 5 begins with a double bar line and a repeat sign. Measure 6 contains a first ending marked '(al 2)'. Measure 7 contains a second ending marked '(al 3)'. Measure 8 features a triplet of eighth notes marked '(3)' and ends with a fermata. Measure 9 concludes the section with a double bar line.

DANZAS EUSKARIANAS QUE SE INTERPRETABAN EN AURITZ ...

10 Aquí la Albada del número 4 (falta)

Karrica-soñu

11

Musical score for 'Karrica-soñu' in 7/4 time. It consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the second measure. The music features a mix of eighth and sixteenth notes with various rests.

Ezkila fraile

12

Musical score for 'Ezkila fraile' in 7/4 time. It consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff includes the instruction 'ad libitum' written above the notes. The music is characterized by eighth and sixteenth notes with some slurs.

Baile de "Inguru-Dantza"
Pañolo-dantza

13

Musical score for 'Baile de "Inguru-Dantza" Pañolo-dantza' in 7/4 time. It consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is composed of eighth and sixteenth notes with various rests and slurs.

ANGEL IRIGARAY

Andre-dantza
-I-

14

Musical score for Andre-dantza -I-. It consists of six staves of music in 3/8 time. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some slurs and accents. The second staff has a double bar line. The third staff has a first ending bracket labeled '1'. The fourth staff has a second ending bracket labeled '2'. The fifth staff has a key signature change to two sharps (F# and C#) and includes a sharp sign (#) above a note. The sixth staff ends with a double bar line.

Andre-dantza
-II-

15

Musical score for Andre-dantza -II-. It consists of six staves of music in 3/8 time. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some slurs and accents. The second staff has a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2'. The third staff has a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2'. The fourth staff has a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2'. The fifth staff has a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2'. The sixth staff has a sharp sign (#) above a note and ends with a double bar line.

Aire de Jota
- I -

16

Aire de Jota
- II -

17

Txakur-dantza

18

The musical score for 'Txakur-dantza' on page 18 is written in a single system with 15 staves. The music is in 2/4 time and features a complex, rhythmic melody. The key signature contains one sharp (F#). The score is characterized by numerous triplet markings (indicated by the number '3' above groups of notes) and slurs that encompass various rhythmic patterns. The piece concludes with a fermata over the final note. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings, typical of a traditional dance tune.

DANZAS EUSKARIANAS QUE SE INTERPRETABAN EN AURITZ ...

Kaïka-dantza

19

la si do do si do re

Elección de "Priores y Zerbitzaris"

20

travagante

molto vivo y brillante

Fin

